

WADE BARBARA JENNIFER

C.so Bramante n. 76/A

10129 TORINO

C.F.: WDA BBR 50S63 Z114N

P.I. 05667090012

CURRICULUM VITAE

Barbara Jennifer Hellen WADE, nata a Manchester il 23/11/1950, residente a Torino, C.so Bramante n. 76/A.

Attività lavorative

Dall'arrivo in Italia ha iniziato l'attività di interpretariato, insegnamento e di traduzioni di lingua Inglese.

Dal 1974 al 1979 ha iniziato l'attività presso il BIT/ILO Ente Internazionale (International Labour Organization - Bureau International du Travail)) di Via Ventimiglia, quale insegnante e traduttrice.

Collaborazioni con professionisti e Aziende industriali nel torinese ecc:

Dal 1976 al 1980 ha ottenuto un contratto quale Insegnante Ufficiale per il Gruppo ITT (FISPA/GALLINO), industria del settore automobilistico, componenti plastica ecc.

Ha ottenuto un contratto come Insegnante/Traduttrice presso la Ditta Farmaceutica FARMITALIA di Settimo Torinese.

Insegnante di inglese presso l'istituto "Piramide", scuola parificata per segretarie.

Insegnante di Inglese presso lo Studio dell'Avv. Carlo MINNI (Specializzato in cause di Lavoro) e gestione del trasferimento e inserimento in Namibia

dell'avvocato, procurando documenti e permessi in lingua inglese. Nonché la cura dell' suo inserimento in una nuova realtà.

Insegnante/Traduttrice per l'Ing. BOFFETTA (Amministratore delegato FIAT Aviazione).

Ha tradotto per la mostra "I templi d'oro sul Nilo in collaborazione con il Prof. Alessandro Roccati, Membro del Comitato Scientifico della Fondazione del Museo Egizio di Torino, Professore ordinario di egittologia nell'Università di Roma/Torino

Presidente dell'Istituto Italiano per la Civiltà Egizia (I.I.C.E.).

Ha tradotto diversi cataloghi d'arte per artisti Torinesi (artista e scultore con opera esposte nella GAM Torino, Mario Molinari, Danilo Nubioli, grafico)

Ha tradotto il catalogo per la mostra Torino chiamo Luxor, Luxor chiama Torino , per la mostra organizzata in collaborazione con la the *Faculty of fine Arts Luxor* tenuta nella biblioteche Civica di Villa Amoretti Parco Rignon Torino dal 23 Set al 18 Ottobre ., 2010.

Nel 2010, ha tradotto il catalogo d'arte per Susanna Viale, artista riconosciuta al livello internazionale con mostre collettivi e personali in città di pregio.

Per 12 anni circa, collaborazione e interpretariato nonché insegnamento e traduzioni per la ditta VIGLIA (Agente italiano di case produttrici di apparecchiature medicali cardiologia/neurologia). Per questa ditta ha svolto inoltre attività di "public relations" in Italia ed all'estero.

Per circa 6 anni, insegnante/Traduttrice presso la Soc. Prototipo s.p.a. (società impegnata nelle prototipe auto ed altri prototipi per l'Alenia), gestendo il personale di madrelingua inglese dislocati presso l'azienda, per ricerca aeronautica e progetti militari.

Ha tradotto la mostra 2009 a Roma " Abu Simbel: il salvataggio dei Templi, l'uomo e la tecnologia" nonché il catalogo sempre in collaborazione con il Prof Roccati e la camera di commercio Roma.

Collaborazioni con l'Università

Dal 1974 ha cominciato la sua collaborazione con l'allora Istituto di Medicina del Lavoro dell'Università degli Studi di Torino e precisamente con i Prof. Giovanni F. RUBINO, Luigi PETTINATI e Franco CAPELLARO ,in qualità di Insegnante/Traduttrice.

Ha inoltre collaborato come traduttrice e insegnante con i seguenti cattedratici dell'Università di Torino: con Prof. Gian Lorenzo Lorenzi (Clinica Ortopedica), Prof. Giorgio Perrelli e Prof. Luigi Pettinati, Prof. Giovanni Scansetti (Cattedra di Medicina del Lavoro), Professori Brusca, , Prof. Angelino (Cardiologia) e il Prof. Zina (Clinica Dermatologica).

è stata per diversi anni, titolare di contratto di insegnamento della lingua inglese agli specializzandi delle Scuole di Specializzazione in:

- Ortopedia e Traumatologia,
- Medicina del Lavoro
- Medicina Fisica e Riabilitazione,

Afferenti al Dipartimento Universitario di Traumatologia, Ortopedia e Medicina del Lavoro.

Collabora con il Prof .Giulio Preti, Prof. Stefano Crossa (direttore della scuola dentistica, Prof. Sergio Gandolfo (del Dipartimento di Scienze Biomediche e Oncologia Umana dell'Università di Torino, sezioni di Anatomia Patologica e Odontoiatria) e con il Prof. Giorgio Palestro, attuale Preside della Facoltà di Medicina e Chirurgia.

Ha collaborato e continua a collaborare con Prof. Strata, dott.sa Canavese (Nefrologia) dell'Università di Novara.

Prof.ssa Cristiana Barbera docente universitaria (Gastroenterologia infantile).

La Prof.ssa Maria Grazia Bernengo (Primario I Clinica Dermatologia)

Nonché con Prof. Paolo Rossi, primario Mauriziano Clinica Ortopedica e il Prof. Alessandro Massè, primario clinica ortopedica San Luigi Torino.

Ha collaborato e continua a collaborare con i Professori Pier Giorgio Piolatto (Medicina del Lavoro), Prof. Enrico Pira (direttore del Dipartimento) e Prof. Canzio Romano (Medicina del Lavoro). , Prof.ssa Elena Brach del Prever

Ha collaborato con Prof. Franco Mollo (deceduto nel 2009) e collabora tutt'ora con i Professori Roberto Navone, Prof Monga nel ambito della ricerca.

Collaborazioni con Enti Pubblici

Incarico di insegnamento presso la Scuola Infermieri Professionali del Centro Traumatologico Ortopedico (CTO) Torino.

Ha collaborato e continua a collaborare con numerosi medici dell'Azienda Ospedaliera C.T.O. - C.R.F. - M. Adelaide tra cui: Dott. Giuliano Faccani, Dott. Michele Naddeo e Dott. Lanotte (della Neurochirurgia);

il Prof. Simone Teich-Alasia, e il dott. Maurizio Stella Primario della divisione grande ustionati ; la Dott.ssa Carlotta Castagnoli direttrice della Banca della Cute, traducendo ricerche su grandi ustionati e la cicatrice patologica, per pubblicazione su riviste internazionali di settore e congressi internazionali.

il Dott. Italo Pontini (Chirurgia della Mano);

il Dott. Carlo Faletti (Direttore del Dipartimento di Radiologia Diagnostica);

la Dott.ssa Consuelo Valentini (Primario di Neuro Radiologia) collaborando nella stesura di ricerche sul manganese, in collaborazione con l'Università di Pechino (Cina), progetto gestito dal Prof. Enrico Pira (medicina del lavoro).

Dott. Janis Demangos, Dott Clerico, (Settore di Ortopedia).

Dott.ssa Actis , Dott.ssa Adriana Menzano, Prof. Paolo Musto, Dott. Antonio Miletto (del Dipartimento di Anestesia e Rianimazione).

Ha collaborato e continua a collaborare con Prof. Fiorenzo Gaita (Primario di Cardiologia Ospedale di Asti e alle Molinetti Torino) elettrofisiologo/cardiologo e

Direttore della scuola di Cardiologia Molinetti Torino eseguendo traduzioni e organizzando congressi del settore.

Ha collaborato come traduttrice e insegnante con la Dott.ssa BASILE Elsa, Responsabile del Dipartimento di Tossicologia e Istopatologia Medico Legale dell'ASL 8 di Moncalieri.

Ha collaborato e collabora, con il Centro di Formazione Internazionale dell'ILO (BIT) di Torino in occasione del "Post-graduate course in Occupational safety and health in the workplace" negli anni 2006 , 2007, 2008, 2009, 2010.

Ha collaborato e collabora, con il direttore della *Dental School* Lingotto Torino Stefano Carossa con traduzioni e pubblicazioni scientifiche.

Ha tradotto e traduce, cataloghi esplicativi e presentazioni per congressi internazionali, per un'innovazione nel mondo della protesi per edentuli con un nuovo sistema, SET Simple Edentulous Treatment, ideata e messa a punto dal Prof. Giulio Preti e collaboratori, ex direttore e fondatore di stima mondiale della Dental School, con sede nel complesso Lingotto Torino. COI Cooperazione Odontoiatrica Internazionale.

Ha vinto il concorso 2010 2011 per insegnamento alla scuola TPall Grugliasco formazioni di ispettori del lavoro ..

Ha vinto il concorso 2010 2011 per insegnamento corso di Laurea Specialistica Universitaria, Torino Via Rosmini, per l'insegnamento d'inglese scientifico per il personale dei Laboratori ospedalieri e Radiologia diagnostica , interventistica.

Ha tradotto e/o revisionato diverse pubblicazioni scientifiche per Riviste Internazionali nei settori scientifici sopra elencati.

Lavora quotidianamente alla traduzione di presentazioni scientifiche per convegni e congressi nazionali e internazionali.

In questi anni ha acquisito quindi particolare competenza e professionalità nei settori attinenti le materie e le specializzazioni nell'ambito della Medicina e Chirurgia, Medicina del Lavoro, Anatomia Patologica, Patologia Orale e Biologia.

WADE BARBARA JENNIFER
C.SO BRAMANTE N. 176/A
10100 TORINO
C.F. WDA BBR 50S63 Z114N
P.I. 05667090012

“I authorize the use of my personal data according to D.lgs.196/03” .